

# SILVER CREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORTAPELO / TAGLIACAPELLI-REGOLABARBA SHBS 1000 B1

(ES)

### CORTAPELO

Instrucciones de uso

(PT)

### APARADOR DE CABELO E BARBA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

### HAAR- UND BARTSCHNEIDER

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

### TAGLIACAPELLI-REGOLABARBA

Istruzioni per l'uso

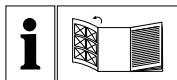
(GB) (MT)

### HAIR & BEARD TRIMMER

Operating instructions

IAN 31711

(ES) (IT) (PT)



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

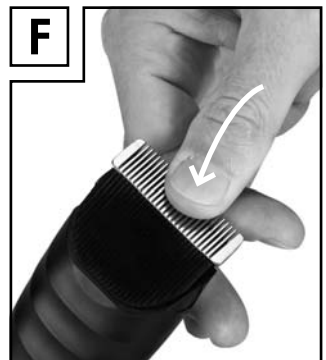
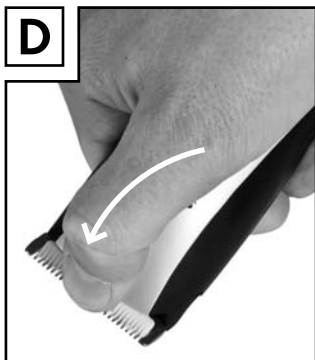
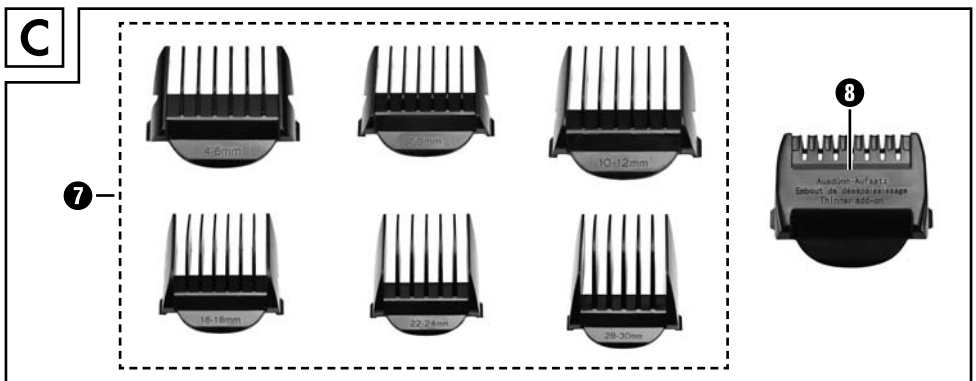
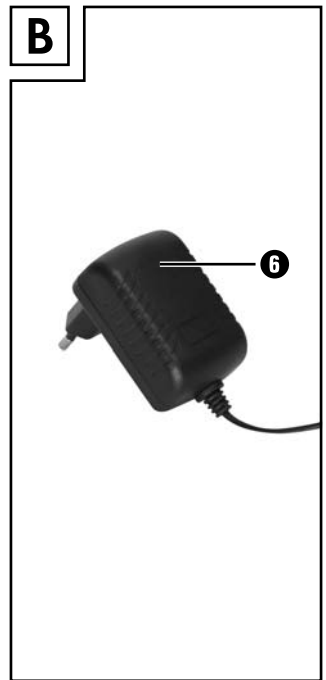
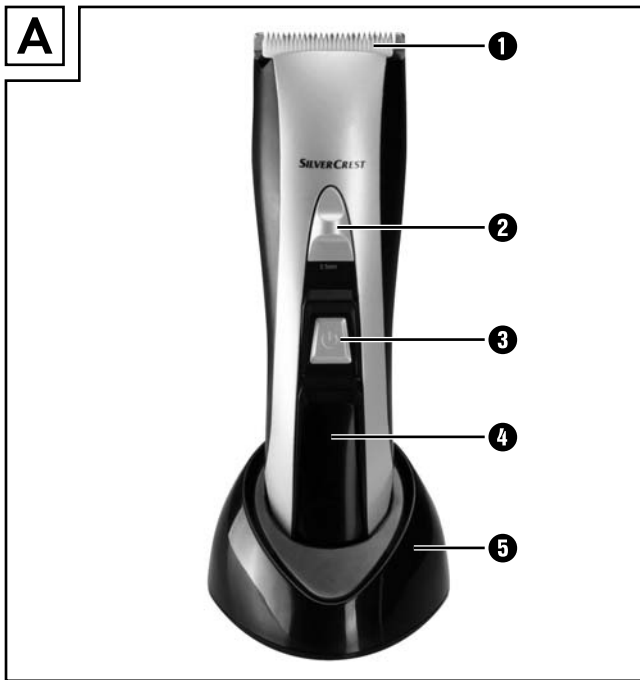
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
PT	Manual de instruções	Página	29
GB/MT	Operating instructions	Page	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .....	2
Derechos de propiedad industrial .....	2
Limitación de la responsabilidad .....	2
Uso previsto .....	2
Indicaciones de advertencia utilizadas .....	3
<b>Seguridad</b> .....	<b>4</b>
Indicaciones de seguridad básicas .....	4
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>6</b>
Desecho del embalaje .....	6
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>7</b>
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	<b>7</b>
Carga de las pilas .....	7
Funcionamiento con la fuente de alimentación .....	8
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>8</b>
Prolongación de la vida útil de las pilas .....	8
Corte del pelo .....	8
Corte sin cabezal .....	10
Recorte de los contornos en el nacimiento del pelo, la nuca y las patillas .....	10
Corte y recorte de la barba .....	10
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>11</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>12</b>
Desecho del aparato .....	12
Desecho de las pilas/baterías .....	12
<b>Anexo</b> .....	<b>13</b>
Características técnicas .....	13
Indicaciones acerca de la declaración de conformidad .....	13
Garantía .....	14
Asistencia técnica .....	14
Importador .....	14

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

### Limitación de la responsabilidad

Toda la información técnica, los datos y las indicaciones de estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo del aparato reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

### Uso previsto

Este aparato solo está destinado para el uso doméstico y no para fines comerciales. El aparato está previsto exclusivamente para el corte de pelo natural, por lo que solo puede utilizarse con cabello humano y no con cabello sintético o de animales.

Cualquier uso diferente o que vaya más allá de lo indicado se considera contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de advertencia utilizadas

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes advertencias:

### PELIGRO

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.**

Si no puede evitarse la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

### ADVERTENCIA

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

### INDICACIÓN

- ▶ La indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. El uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

### Indicaciones de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado. Existe riesgo de electrocución.
- Si se detecta algún daño en el cable, en la fuente de alimentación, en la carcasa o en otras piezas, no debe seguir utilizándose el aparato.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas exclusivamente por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas, pueden producirse riesgos considerables para los usuarios. Además, se anulará la garantía.
- No utilice el aparato con cabezales de longitud de corte ⑦ o con un cabezal para desfilas ⑧ defectuosos, ya que poseen bordes afilados. Existe peligro de lesiones.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- No utilice el aparato sin prestar atención y manéjelo exclusivamente según los datos de la placa de características.

- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación suministrada.
- Extraiga la fuente de alimentación de la base de enchufe en los siguientes casos:
  - Si se produce una avería.
  - Antes de limpiar el aparato.
  - Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado.
  - Después de cada uso.Para ello, tire directamente de la clavija de la fuente de alimentación y no del cable.
- ¡ATENCIÓN! Mantenga el aparato seco.
- No utilice el aparato durante el baño. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- No sumerja nunca el aparato ni el cable con la fuente de alimentación en el agua ni en otros líquidos.
- Si el aparato cae en el agua, extraiga inmediatamente la fuente de alimentación de la base de enchufe antes de entrar en contacto con el agua.
- No toque nunca la fuente de alimentación con las manos mojadas, especialmente cuando pretenda enchufarla o desenchufarla. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- El montaje de un interruptor diferencial con una corriente de disparo de referencia de no más de 30 mA ofrece una protección adicional frente a una descarga eléctrica. Encargue el montaje exclusivamente a un técnico electricista.
- Compruebe regularmente que la fuente de alimentación y la máquina cortapelo/ cortabarba carezcan de defectos mecánicos.
- Procure que el cable no quede atrapado en las puertas de los armarios ni lo tienda sobre superficies calientes. De lo contrario, podría dañarse el aislamiento del cable.
- Conecte exclusivamente la fuente de alimentación en un enchufe próximo a su alcance para poder extraerla rápidamente en caso de avería.
- No cubra la fuente de alimentación para evitar un calentamiento no autorizado.



## Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Máquina cortapelo/cortabarba
- Estación de carga
- Fuente de alimentación
- 6 cabezales de longitud de corte
- 1 cabezal para desfilar
- Cepillo de limpieza
- Tijeras
- Peine
- Aceite para cuchillas
- Estuche de viaje
- Peinador
- Estas instrucciones de uso

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o existen daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

- ◆ Extraiga todos los componentes del aparato de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

### ⚠ PELIGRO

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

## Desecho del embalaje

El embalaje protege al aparato durante el transporte.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos.

Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

## Descripción del aparato

### Figura A:

- ① Cuchilla con bloque de cuchillas recubiertas de titanio y navaja de cerámica
- ② Interruptor deslizante para el ajuste ideal de la longitud de corte de 0,5 mm/1 mm/1,5 mm/2 mm/2,5 mm
- ③ Interruptor de encendido/apagado
- ④ Indicación de control de carga
- ⑤ Estación de carga/soporte con toma de conexión para la fuente de alimentación

### Figura B:

- ⑥ Fuente de alimentación

### Figura C:

- ⑦ Cabezales de longitud de corte de 4-6 mm/7-9 mm/10-12 mm/16-18 mm/22-24 mm/28-30 mm
- ⑧ Cabezal para desfilan

## Antes de la puesta en marcha

La máquina cortapelo/cortabarba puede funcionar accionada por las pilas o por la fuente de alimentación.

### Carga de las pilas

Antes de la primera puesta en marcha, deben cargarse las pilas de la máquina cortapelo/cortabarba durante al menos 3 horas. Para los siguientes procesos de carga, basta con un tiempo de carga de 60 minutos.

Asegúrese de que el aparato esté totalmente cargado antes de utilizarlo sin la fuente de alimentación ⑥. El aparato está provisto de 2 pilas de NiMH con una protección de sobrecarga que permite la recarga de las pilas sin peligro de que se produzca una sobrecarga.

- ◆ Conecte el cable de la fuente de alimentación ⑥ con la estación de carga ⑤ de la máquina cortapelo/cortabarba.
- ◆ Procure no dañar el aparato. Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de cargar las pilas.
- ◆ Conecte la fuente de alimentación ⑥ (rango de tensión ampliado de 100-240 V) en una base de enchufe adecuada según las especificaciones del aparato.
- ◆ El proceso de carga se representa por medio de barras y de un indicador de minutos en ascenso en la indicación de control de carga ④. Las pilas estarán totalmente cargadas cuando las barras de la indicación de control de carga ④ dejen de parpadear y se muestre la cifra de 60 minutos.
- ◆ Con las pilas totalmente cargadas puede utilizarse el aparato hasta aprox. 60 minutos sin necesidad de conectarlo a la red eléctrica.

## Funcionamiento con la fuente de alimentación

Si el aparato se detiene durante el corte porque las pilas están descargadas o no tienen carga suficiente, puede proseguirse con el corte mediante la conexión de la fuente de alimentación ⑥.

- ◆ Conecte el conector del cable de la fuente de alimentación ⑥ en la clavija de la parte inferior del aparato.
- ◆ Para evitar lesiones o daños en el aparato, este debe apagarse antes de conectarlo a la red eléctrica.
- ◆ Conecte la fuente de alimentación ⑥ (rango de tensión ampliado de 100-240 V) en una base de enchufe adecuada según las especificaciones del aparato.
- ◆ Tras 1-2 segundos, puede encenderse el aparato con solo pulsar el interruptor de encendido/apagado ③. Si el aparato no comienza a funcionar inmediatamente, vuelva a apagarlo y espere aprox. 1 minuto antes de volver a encenderlo.
- ◆ Si desea cargar las pilas sin utilizar la estación de carga ⑤, hágalo exclusivamente con el aparato apagado.

## Manejo y funcionamiento

### Prolongación de la vida útil de las pilas

Para prolongar la vida útil de las pilas, se recomienda que se descarguen totalmente antes de volver a recargarlas. Para descargar totalmente las pilas, debe utilizarse el aparato hasta su detención total.

### Corte del pelo

#### INDICACIÓN

- ▶ El pelo debe estar limpio y seco.
- ▶ Cepille bien el pelo para eliminar posibles nudos.
- ▶ Coloque un peinador o una toalla alrededor del cuello y de la nuca para evitar que el pelo cortado se introduzca por el cuello de la ropa.
- ▶ En primer lugar, comience con el cabezal de longitud de corte ⑦ más largo y corte el pelo gradualmente hasta alcanzar la longitud deseada.

## Cabezales de longitud de corte 7:

- ◆ Utilice los cabezales de longitud de corte 7 (4-6 mm/7-9 mm/10-12 mm/16-18 mm/22-24 mm/28-30 mm) según la longitud de corte deseada.
- ◆ Coloque el cabezal de longitud de corte 7 seleccionado en la cuchilla 1 desde la parte trasera. Para ello, procure que ambos pivotes del cabezal de longitud de corte 7 encastren correctamente en las hendiduras laterales del soporte del cabezal de corte.
- ◆ Utilice el interruptor deslizante 2 para ajustar de forma más precisa la longitud de corte deseada para el cabezal de longitud de corte 7. Por ejemplo, si desea cortar el pelo a una longitud de 22 mm, seleccione el cabezal de longitud de corte 7 para una longitud de pelo de 22-24 mm y desplace el interruptor deslizante 2 lo más arriba posible (0,5 mm) para un ajuste preciso de la longitud.

### INDICACIÓN

- La regulación progresiva del ajuste preciso hacia abajo aumenta la longitud de corte a 22,5 mm (con ajuste preciso de 1,0 mm), a 23 mm (con ajuste preciso de 1,5 mm) o a 24 mm (con ajuste preciso de 2,5 mm).

Cabezal de longitud de corte 7 (mm)	Longitud de corte* con el ajuste preciso de la longitud (mm)				
	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5
4-6	4	4,5	5	5,5	6
7-9	7	7,5	8	8,5	9
10-12	10	10,5	11	11,5	12
16-18	16	16,5	17	17,5	18
22-24	22	22,5	23	23,5	24
28-30	28	28,5	29	29,5	30

\* Tenga en cuenta que la longitud de corte puede diferir de los datos especificados según el ángulo de corte.

- ◆ Encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado 3.
- ◆ Desplace el aparato lentamente a través del pelo.
- ◆ Sujete el aparato de manera que el cabezal de longitud de corte 7 seleccionado esté en la posición más plana posible.
- ◆ Corte siempre desde la nuca en dirección a la coronilla o desde la frente y las sienes hacia arriba hasta el centro de la cabeza.

## Corte sin cabezal

### ADVERTENCIA

- ▶ La cuchilla ① está muy afilada. Existe peligro de lesiones.

Sin el cabezal de longitud de corte ⑦, puede cortarse el pelo a una longitud de entre 0,5 mm y 2,5 mm. Para el ajuste preciso de la longitud de corte, desplace el interruptor deslizante ② a la longitud deseada.

### INDICACIÓN

- ▶ Según la posición del aparato y el ángulo resultante, las longitudes de corte pueden diferir de las especificadas en estas instrucciones de uso o de las longitudes marcadas en el cabezal/aparato.

## Desfilado del pelo

Con esta función, puede reducirse el volumen del pelo mediante la selección y corte de solo una parte de este.

- ◆ Para ello, coloque el cabezal para desfilado ⑧ en la cuchilla ① desde la parte delantera hasta que encastre. El cabezal para desfilado ⑧ debe quedar por encima del dentado del cabezal de corte.

## Recorte de los contornos en el nacimiento del pelo, la nuca y las patillas

- ◆ Dé la vuelta al aparato de forma que la parte posterior apunte hacia arriba.
- ◆ Coloque el borde de la cuchilla ① sin cabezal de longitud de corte ⑦ a la altura deseada del nacimiento del pelo.
- ◆ Desplace el aparato encendido hacia abajo.

## Corte y recorte de la barba

- ◆ Seleccione un nivel de longitud de corte según la longitud deseada para la barba.
- ◆ Corte la barba gradualmente.

## Limpieza y mantenimiento

### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Desenchufe la fuente de alimentación **6** de la base de enchufe antes de limpiar el aparato.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación **6** con las manos mojadas cuando pretenda enchufarla o desenchufarla.
- ▶ Mantenga siempre secos la fuente de alimentación **6** y el cable.

### ATENCIÓN

#### Posibles daños en el aparato.

- ▶ No debe sumergirse el aparato en el agua ni en otros líquidos para su limpieza, ya que no es estanco. De lo contrario, podrían dañarse las piezas sometidas a corriente eléctrica (pilas).
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.
- ▶ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y con un producto de limpieza suave.

- ◆ Apague el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado **3**.
- ◆ Desconecte el cable del aparato y desenchufe la fuente de alimentación **6** de la base de enchufe.
- ◆ Extraiga el cabezal de longitud de corte **7** del aparato.
- ◆ En caso necesario, limpie el cabezal de longitud de corte **7** con agua corriente.
- ◆ Finalmente, seque bien el cabezal de longitud de corte **7**.
- ◆ Para extraer la cuchilla **1** del soporte, ejerza presión con los pulgares contra el dentado de la cuchilla desde la parte delantera (consulte la fig. D).
- ◆ Elimine los restos de pelo de la cuchilla **1** con el cepillo de limpieza suministrado.
- ◆ Tras finalizar la limpieza, vuelva a colocar la solapa de la cuchilla **1** en la abertura del soporte del cabezal de corte (consulte la fig. E).
- ◆ Vuelva a encastrar la cuchilla **1** ejerciendo una ligera presión desde la parte posterior (consulte la fig. F).

### INDICACIÓN

- ▶ En caso necesario, añada una o dos gotas de aceite para cuchillas (accesorio) entre las cuchillas y distribúyalas de manera uniforme para reducir la fricción. También puede utilizarse un aceite sin contenido ácido (como, p. ej., aceite para máquinas de coser). Limpie el exceso de aceite con un paño.

## Desecho

### Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

#### INDICACIÓN

- ▶ Antes de desechar el aparato, deben extraerse las pilas.
- ▶ Para ello, desmonte totalmente el aparato y extraiga las pilas de la platina.

### Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas/baterías en un punto de recogida municipal de residuos especiales o en la tienda. Con esta obligación se consigue que las pilas/baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas/baterías exclusivamente en estado descargado.

## Anexo

### Características técnicas

<b>Fuente de alimentación ZDJ038130EU</b>	
Tensión de entrada	100-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corriente	0,2 A
Clase de protección	II/□
Tensión de salida	3,8 V ===
Corriente de salida	1300 mA
Índice de protección	IP20
<b>Máquina cortapelo/cortabarba</b>	
Tensión de entrada	3,8 V ===
Corriente de entrada	1300 mA
Pilas	2 pilas de NiMH (AA) 1000 mAh
Clase de protección	III/◇
Temperatura ambiente	de 10°C a 40°C

### Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la normativa para la compatibilidad electromagnética 2004/108/EC, así como de la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



La declaración de conformidad original completa puede solicitarse a la empresa de importación.



## Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

### ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. La duración de la garantía no se prolonga con la garantía de reparaciones. Lo mismo sucede con las piezas que se hayan cambiado o reparado.

Los daños y defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra deberán notificarse inmediatamente después del desembalado o como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, deberá abonarse el costo de las reparaciones.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 31711

### Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indice

IT  
MT

<b>Introduzione</b> .....	<b>16</b>
Informazioni sul presente manuale di istruzioni .....	16
Diritto d'autore .....	16
Limitazione di responsabilità .....	16
Uso conforme .....	16
Avvertenze utilizzate .....	17
<b>Sicurezza</b> .....	<b>18</b>
Avvertenze di sicurezza di base .....	18
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>20</b>
Smaltimento della confezione .....	20
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>21</b>
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>21</b>
Caricamento delle batterie .....	21
Funzionamento con l'alimentatore a spina .....	22
<b>Comandi e funzionamento</b> .....	<b>22</b>
Prolungamento della vita utile della batteria .....	22
Taglio dei capelli .....	22
Taglio senza accessorio .....	24
Sfoltimento dei capelli .....	24
Taglio di contorni su attaccatura dei capelli, nuca e basette .....	24
Rifinitura e taglio della barba .....	24
<b>Pulizia e cura</b> .....	<b>25</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>26</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	26
Smaltimento di pile / batterie .....	26
<b>Appendice</b> .....	<b>27</b>
Dati tecnici .....	27
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità .....	27
Garanzia .....	28
Assistenza .....	28
Importatore .....	28

## Introduzione

### Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

### Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

### Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in base alla nostra migliore conoscenza tenendo conto delle nostre attuali esperienze e nozioni.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

### Uso conforme

Questo apparecchio è omologato solo all'uso privato e non a scopi commerciali. L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di capelli naturali. Può essere utilizzato solo su capelli umani, non su capelli artificiali o pelo animale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

### PERICOLO

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.**

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

### AVVERTENZA

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

### ATTENZIONE

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.**

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

### INDICAZIONE

- ▶ Una nota contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza riguardanti l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare lesioni alla persona e danni materiali.

### Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Qualora si riscontrassero danni al cavo, all'alimentatore a spina, all'alloggiamento o ad altre parti, non utilizzare più l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre la garanzia decade.
- Non utilizzare l'apparecchio con accessori per lunghezze di taglio difettosi ⑦ o con un accessorio di sfolemento difettoso ⑧, poiché potrebbero presentare bordi taglienti. Sussiste il pericolo di lesioni!
- I componenti guasti devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione e utilizzarlo solo secondo le indicazioni riportate sulla targhetta.

- Per il collegamento alla rete elettrica utilizzare solo l'alimentatore a spina accluso.
- Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente
  - in presenza di anomalie
  - prima di pulire l'apparecchio
  - se non si utilizza l'apparecchio a lungo
  - dopo l'usoNel farlo, tirare direttamente dall'alimentatore a spina, non dal cavo.
- **ATTENZIONE!** Mantenere l'apparecchio sempre asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si fa il bagno. Pericolo di scossa elettrica!
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo con alimentatore a spina in acqua o altri liquidi.
- Se l'apparecchio è caduto in acqua, prima di immergere le mani nell'acqua è assolutamente necessario staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
- Non toccare mai l'alimentatore a spina con le mani bagnate, in particolare quando lo si collega o scollega dalla presa di rete. Pericolo di scossa elettrica!
- L'installazione di un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore a 30 mA offre un'ulteriore protezione contro le scosse elettriche. Fare eseguire l'installazione esclusivamente da un elettricista specializzato.
- Controllare regolarmente l'alimentatore a spina e il tagliacapelli e regolabarba per evidenziare eventuali difetti meccanici.
- Assicurarsi che il cavo non resti incastrato in sportelli o non venga tirato su superfici molto calde. In caso contrario l'isolamento del cavo potrebbe danneggiarsi.
- Collegare l'alimentatore a spina a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo disconnettere rapidamente dalla presa in caso di guasto.
- Non coprire l'alimentatore a spina per evitarne un surriscaldamento inammissibile.

## Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Tagliacapelli e regolabarba
- Stazione di carica
- Alimentatore a spina
- 6 accessori per le lunghezze di taglio
- 1 accessorio di sfofimento
- Spazzolino
- Forbici
- Pettine
- Olio per lame
- Custodia da viaggio
- Mantella da taglio
- Le presenti istruzioni per l'uso

### INDICAZIONE

- ▶ Controllare che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o a causa di imballaggio insufficiente, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio.

### ⚠ PERICOLO

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

## Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti locali.

## Descrizione dell'apparecchio

### Figura A:

- ① Gruppo di taglio con blocco lama rivestito di titanio e lama da taglio di ceramica
- ② Interruttore a scorrimento per la regolazione fine delle lunghezze di taglio  
0,5 mm / 1 mm / 1,5 mm / 2,0 mm / 2,5 mm
- ③ Interruttore On/Off
- ④ Indicatore di carica
- ⑤ Stazione di carica / supporto con presa di collegamento per l'alimentatore a spina

### Figura B:

- ⑥ Alimentatore a spina

### Figura C:

- ⑦ Accessori per lunghezze di taglio 4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm /  
16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm
- ⑧ Accessorio di sfoltimento

## Prima della messa in funzione

Il tagliacapelli e regolabarba funziona con batteria o collegamento alla rete elettrica.

### Caricamento delle batterie

Prima di utilizzare il tagliacapelli e regolabarba per la prima volta, è preferibile caricarne la batteria per almeno 3 ore. Per le successive ricariche è sufficiente un tempo di ricarica di 60 minuti.

Prima di utilizzare l'apparecchio senza alimentatore a spina ⑥, assicurarsi che sia completamente carico. L'apparecchio è dotato di due batterie NiMH e di un dispositivo di protezione dal sovraccarico che consente di ricaricare le batterie senza rischio di sovraccaricarle.

- ◆ Collegare il cavo dell'alimentatore a spina ⑥ alla stazione di carica ⑤ del tagliacapelli e regolabarba.
- ◆ Evitare di danneggiare l'apparecchio! Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire le batterie.
- ◆ Inserire l'alimentatore a spina ⑥ (campo di tensione ampio 100 - 240 V) in una presa adatta alle specifiche dell'apparecchio.
- ◆ Il procedimento di carica è indicato dalle barre continue e dall'indicazione incrementale dei minuti dell'indicatore di controllo della carica ④. Le batterie sono completamente cariche quando le barre dell'indicatore di carica ④ non lampeggiano più e vengono indicati 60 minuti.
- ◆ Con le batterie completamente cariche è possibile usare l'apparecchio per circa 60 minuti senza collegarlo alla rete elettrica.



## Funzionamento con l'alimentatore a spina

Se il tagliacapelli e regolabarba si arresta durante l'uso perché le batterie sono scariche o hanno poca potenza, è possibile continuare a usarlo con l'alimentatore a spina ⑥ collegato.

- ◆ Inserire il connettore dell'alimentatore a spina ⑥ nella presa situata sul lato inferiore del tagliacapelli e regolabarba.
- ◆ Per evitare lesioni e danni all'apparecchio, spegnere sempre l'apparecchio prima di collegarlo alla rete elettrica.
- ◆ Inserire l'alimentatore a spina ⑥ (campo di tensione ampio 100 - 240 V) in una presa adatta alle specifiche dell'apparecchio.
- ◆ Trascorsi 1-2 secondi è possibile accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF ③. Se l'apparecchio non dovesse avviarsi subito, spegnerlo di nuovo e attendere circa 1 minuto prima di riaccenderlo.
- ◆ Se si desidera ricaricare in questo modo le batterie senza usare la stazione di carica ⑤, farlo solo ad apparecchio spento.

## Comandi e funzionamento

### Prolungamento della vita utile della batteria

Per prolungare la vita utile delle batterie, si raccomanda di lasciarle scaricare completamente prima di ricaricarle. Per scaricare completamente le batterie, azionare l'apparecchio fino al suo arresto completo.

### Taglio dei capelli

#### INDICAZIONE

- ▶ I capelli da tagliare devono essere puliti e asciutti.
- ▶ Pettinare i capelli per rimuovere eventuali nodi.
- ▶ Collocare una mantella da taglio o un asciugamano intorno al collo e alla nuca per evitare che cadano resti di capelli nel colletto.
- ▶ Iniziare per prima cosa con un accessorio per una lunghezza di taglio maggiore ⑦ e accorciare gradualmente i capelli fino alla lunghezza desiderata.

## Accessori per le lunghezze di taglio ⑦:

- ◆ Prendere l'accessorio adatto alla lunghezza di taglio desiderata ⑦ (4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm).
- ◆ Applicare l'accessorio scelto ⑦ da dietro sul gruppo di taglio ①. Assicurarsi che i due perni dell'accessorio per lunghezze di taglio ⑦ si inseriscano correttamente negli incavi laterali della testina di taglio.
- ◆ Con l'interruttore a scorrimento ② è possibile regolare con maggiore precisione la lunghezza di taglio desiderata degli accessori ⑦. Se ad esempio si desidera tagliare i capelli a 22 mm, selezionare l'accessorio ⑦ per una lunghezza di 22-24 mm e spingere l'interruttore scorrevole ② per la regolazione fine della lunghezza il più possibile verso l'alto (0,5 mm).

### INDICAZIONE

- Spostando gradualmente la regolazione fine verso il basso si aumenta la lunghezza di taglio a 22,5 mm (con regolazione fine di 1,0 mm); a 23 mm (con regolazione fine di 1,5 mm) o a 24 mm (con regolazione fine di 2,5 mm).

Accessorio per lunghezza di taglio ⑦ (mm)	Lunghezza di taglio* con regolazione fine della lunghezza (mm)				
	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5
4 - 6	4	4,5	5	5,5	6
7 - 9	7	7,5	8	8,5	9
10 - 12	10	10,5	11	11,5	12
16 - 18	16	16,5	17	17,5	18
22 - 24	22	22,5	23	23,5	24
28 - 30	28	28,5	29	29,5	30

\* Ricordare che la lunghezza di taglio può differire dal valore indicato in funzione dell'angolo di taglio.

- ◆ Accendere il tagliacapelli e regolabarba premendo l'interruttore ON/OFF ③.
- ◆ Passare lentamente il tagliacapelli e regolabarba attraverso i capelli.
- ◆ Tenere l'apparecchio orientato in modo tale che l'accessorio per lunghezza di taglio ⑦ sia il più possibile piatto.
- ◆ Tagliare sempre dalla nuca verso la parte superiore della testa o dalla fronte e dalle tempie verso l'alto, verso il centro della testa.

## Taglio senza accessorio

### **AVVERTENZA**

- ▶ Il gruppo di taglio **1** è molto affilato. Sussiste il pericolo di lesioni!

Senza l'accessorio per lunghezza di taglio **7** è possibile tagliare i capelli ad una lunghezza compresa tra 0,5 mm e 2,5 mm. Per regolare con precisione la lunghezza di taglio, spingere l'interruttore scorrevole **2** sulla lunghezza desiderata.

### **INDICAZIONE**

- ▶ A seconda della posizione del tagliacapelli e regolabarba e dell'angolo risultante, è possibile che le lunghezze di taglio differiscano dalle lunghezze citate in questo manuale di istruzioni o contrassegnate sull'accessorio/apparecchio.

## Sfoltimento dei capelli

Con questa funzione si riduce il volume dei capelli prendendone e tagliandone solo una parte.

- ◆ Per sfoltire i capelli, applicare l'accessorio di sfoltimento **8** sul gruppo di taglio **1** dal davanti fino all'innesto. L'accessorio di sfoltimento **8** deve sporgere oltre i denti della testina.

## Taglio di contorni su attaccatura dei capelli, nuca e basette

- ◆ Girare l'apparecchio in modo che il lato posteriore sia rivolto verso l'alto.
- ◆ Appoggiare il bordo del gruppo di taglio **1** senza accessorio per lunghezza di taglio **7** all'altezza desiderata dell'attaccatura dei capelli.
- ◆ Muovere il tagliacapelli e regolabarba verso il basso.

## Rifinitura e taglio della barba

- ◆ Selezionare una lunghezza di taglio adeguata alla lunghezza di barba desiderata.
- ◆ Accorciare la barba gradualmente.

## Pulizia e cura

### PERICOLO

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!**

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'alimentatore a spina **6** dalla presa di corrente.
- ▶ Non toccare mai l'alimentatore a spina **6** con le mani bagnate quando lo si collega o scollega dalla presa di rete.
- ▶ Mantenere sempre asciutti l'alimentatore a spina **6** e il cavo.

### ATTENZIONE

#### **Possibile danneggiamento dell'apparecchio.**

- ▶ Non immergere il tagliacapelli e regolabarba in acqua o altri liquidi per pulirlo, poiché l'apparecchio non è impermeabile. Le parti che conducono corrente (batterie) potrebbero subire danni.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi per non danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ▶ Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

- ◆ Spegnere il tagliacapelli e regolabarba premendo l'interruttore ON/OFF **3**.
- ◆ Scollegare il cavo dall'apparecchio e staccare l'alimentatore a spina **6** dalla presa.
- ◆ Rimuovere l'accessorio per lunghezza di taglio **7** dall'apparecchio.
- ◆ Se necessario, lavare gli accessori per lunghezza di taglio **7** sotto l'acqua corrente.
- ◆ Infine asciugare bene gli accessori per lunghezza di taglio **7**.
- ◆ Premere dal davanti con i pollici sui denti della testina per disimpegnare il gruppo di taglio **1** dal supporto (vedere fig. D).
- ◆ Servirsi dello spazzolino fornito per rimuovere i resti di capelli rimasti sul gruppo di taglio **1**.
- ◆ Dopo aver effettuato la pulizia, reinserire la linguetta del gruppo di taglio **1** nell'apertura del supporto della testina (vedere fig. E).
- ◆ Reinserire in posizione il gruppo di taglio **1** premendo leggermente da dietro (vedere fig. F).

### INDICAZIONE

- ▶ Per ridurre l'attrito, applicare di tanto in tanto una o due gocce di olio per lame (accessorio) tra le lame e distribuirlo uniformemente. Si può usare anche qualsiasi olio neutro (ad es. olio per macchine da cucire). Eliminare l'olio in eccesso con uno straccio.

## Smaltimento

IT  
MT

### Smaltimento dell'apparecchio



**Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).**

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

#### INDICAZIONE

- ▶ Prima di smaltire l'apparecchio è assolutamente necessario rimuovere le batterie.
- ▶ Per farlo, aprire completamente l'apparecchio svitandolo e togliere le batterie dalla scheda.

### Smaltimento di pile / batterie



Le pile/batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a consegnare pile/batterie usate presso gli appositi centri di raccolta della propria città o del proprio quartiere, o presso i punti vendita. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/ o degli accumulatori. Restituire le pile/gli accumulatori solo se scarichi.

## Appendice

### Dati tecnici

<b>Alimentatore a spina ZDJ038130EU</b>	
Tensione di ingresso	100-240 V ~, 50/60 Hz
Assorbimento di corrente	0,2 A
Classe di protezione	II / □
Tensione di uscita	3,8 V ===
Corrente di uscita	1300 mA
Tipo di protezione	IP20
<b>Tagliacapelli e regolabarba</b>	
Tensione di ingresso	3,8 V ===
Corrente di ingresso	1300 mA
Batterie	2 x NiMH (AA) 1000 mAh
Classe di protezione	III / ⚡
Temperatura ambiente	da 10°C a 40°C

IT  
MT

### Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva bassa tensione 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

## Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

### AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)  
IAN 31711

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)  
IAN 31711

**Raggiungibilità della hotline:** dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>30</b>
Informações acerca deste manual de instruções. ....	30
Direitos de autor .....	30
Limitação da responsabilidade .....	30
Utilização correta .....	30
Indicações de aviso utilizadas. ....	31
<b>Segurança</b> .....	<b>32</b>
Instruções básicas de segurança. ....	32
<b>Material fornecido</b> .....	<b>34</b>
Eliminação da embalagem .....	34
<b>Descrição do aparelho</b> .....	<b>35</b>
<b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....	<b>35</b>
Carregar a bateria .....	35
Funcionamento com o carregador .....	36
<b>Operação e funcionamento</b> .....	<b>36</b>
Prolongar a vida útil da bateria. ....	36
Cortar cabelos. ....	36
Corte sem pente .....	38
Desbastar cabelo. ....	38
Cortar contornos no couro cabeludo, nuca e suíças. ....	38
Aparar e cortar a barba .....	38
<b>Limpeza e conservação</b> .....	<b>39</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>40</b>
Eliminar o aparelho .....	40
Eliminar pilhas / baterias. ....	40
<b>Anexo</b> .....	<b>41</b>
Dados técnicos .....	41
Indicações relativamente à Declaração de Conformidade. ....	41
Garantia .....	42
Assistência Técnica .....	42
Importador. ....	42



## Introdução

### Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao entregar o produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

### Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer distribuição ou cópia, mesmo que parcial, bem como a reprodução de imagens, mesmo editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

### Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações presentes neste manual de instruções relativas à ligação e operação correspondem ao estado mais recente aquando da altura de impressão e são realizados tendo em consideração, tanto quanto sabemos, as nossas experiências e conhecimentos até ao momento.

As informações, as ilustrações e as descrições contidas neste manual não podem ser pretexto para reclamações de qualquer espécie.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

### Utilização correta

Este aparelho foi concebido apenas para a utilização privada e não para uso comercial. O aparelho foi concebido apenas para cortar cabelo natural. Este apenas pode ser usado em cabelo humano e não em cabelo sintético ou pelos de animais.

Qualquer utilização diferente ou que vá além da descrita é considerada incorreta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é da responsabilidade exclusiva do utilizador.

## Indicações de aviso utilizadas

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

### **PERIGO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.**

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves de pessoas.

### **AVISO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação perigosa.**

Se esta situação perigosa não for evitada, existe o perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

### **ATENÇÃO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.**

Se esta situação não for evitada, existe o perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

### **NOTA**

- ▶ A indicação fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho. Este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos e danos materiais.

PT

### Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.
- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis. Não coloque em funcionamento um aparelho danificado. Existe perigo de choque elétrico.
- Caso sejam detetados danos no cabo, no carregador, na estrutura ou em outras peças, então não pode continuar a utilizar o aparelho.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de apoio ao cliente. Reparações indevidas podem provocar perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Não utilize o aparelho com pentes distanciadores com defeito ⑦ ou com o pente de desgaste com defeito ⑧, pois estes podem ter cantos afiados. Existe perigo de ferimentos!
- Os componentes avariados devem ser substituídos apenas por peças de reposição originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Nunca utilize o aparelho sem supervisão e apenas segundo as indicações na placa de características.

- Utilize apenas o carregador fornecido para o funcionamento do aparelho ligado à rede.
- Retire o carregador da tomada
  - se surgir uma avaria,
  - antes de limpar o aparelho,
  - se não utilizar o aparelho durante um período prolongado,
  - depois de cada utilização.Faça-o, puxando diretamente pelo carregador e não pelo cabo.
- **ATENÇÃO!** Mantenha o aparelho seco.
- Não utilize o aparelho no banho. Existe perigo de choque elétrico!
- Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo com o carregador em água ou outros líquidos.
- Caso o aparelho tenha caído na água retire primeiro o carregador da tomada antes de retirar o aparelho da água.
- Nunca pegue no carregador com as mãos molhadas, especialmente quando o insere ou retira da tomada. Existe perigo de choque elétrico!
- A instalação de um disjuntor de corrente residual com uma corrente de ativação de dimensionamento inferior a 30 mA oferece mais proteção contra um choque elétrico. A instalação deve ser realizada exclusivamente por um electricista.
- Verifique o aparador de cabelo e barba regularmente quanto a eventuais defeitos mecânicos.
- Certifique-se de que o cabo não fica entalado nas portas de armários ou seja puxado por cima de superfícies quentes. O isolamento do cabo pode ser danificado.
- Ligue o carregador sempre a uma tomada de fácil acesso, para que possa retirá-lo rapidamente da tomada em caso de falha.
- Não tape o carregador, de forma a evitar um aquecimento não permitido.

## Material fornecido

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Aparador de cabelo e barba
- Estação de carga
- Carregador
- 6 pentes distanciadores
- 1 pente de desgaste
- Escova de limpeza
- Tesoura
- Pente
- Óleo para lâminas
- Estojo de viagem
- Capa para corte
- Este manual de instruções

### NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

- ◆ Retire todas as peças do aparelho da embalagem.
- ◆ Remova todo o material de embalagem do aparelho.

### ⚠ PERIGO

- ▶ Os materiais da embalagem não devem ser utilizados para brincar. Existe perigo de asfixia.

## Eliminação da embalagem



A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte.

A reciclagem da embalagem permite a preservação de matérias-primas e reduz a formação de resíduos.

Elimine os materiais da embalagem, que já não são necessários, de acordo com as prescrições locais em vigor.

## Descrição do aparelho

### Figura A:

- ① Conjunto de lâminas com suporte de lâminas revestido a titânio e lâminas de cerâmica
- ② Interruptor deslizante para ajuste preciso do comprimento do corte 0,5 mm / 1 mm / 1,5 mm / 2,0 mm / 2,5 mm
- ③ Interruptor ligar/desligar
- ④ Indicação do nível de carga
- ⑤ Estação de carga / suporte com tomada de ligação para o carregador

### Figura B:

- ⑥ Carregador

### Figura C:

- ⑦ Pentes distanciadores 4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm
- ⑧ Pente de desbaste

## Antes da colocação em funcionamento

O aparador de cabelo e barba pode ser operado com a bateria ou com o carregador.

### Carregar a bateria

Antes da primeira utilização deve carregar-se a bateria do aparador de cabelo e barba durante, no mínimo, 3 horas. Para os seguintes carregamentos é suficiente um período de carga de 60 minutos.

Certifique-se de que o aparelho está completamente carregado antes de utilizá-lo sem carregador ⑥. O aparelho está equipado com 2 baterias NiMH e uma proteção de sobrecarga, assim é possível recarregar as baterias sem qualquer perigo de uma sobrecarga.

- ◆ Ligue o cabo do carregador ⑥ com a estação de carga ⑤ do aparador de cabelo e barba.
- ◆ Evite que o aparelho seja danificado! Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de carregar as baterias.
- ◆ Insira o carregador ⑥ (ampla gama de tensão 100 - 240 V) numa tomada que corresponda às especificações do aparelho.
- ◆ O processo de carga é representado pela barra de estado e a indicação crescente dos minutos, na indicação do nível de carga ④. As baterias estão completamente carregadas quando as barras na indicação do nível de carga ④ já não piscam e são indicados os 60 minutos.
- ◆ Com as baterias completamente carregadas pode operar o aparelho até aprox. 60 minutos sem ter que o ligar à corrente.

## Funcionamento com o carregador

Se o aparador de cabelo e barba parar a meio do corte, devido a baterias descarregadas ou com pouca carga, então deve prosseguir-se com o corte, ligando o carregador ⑥ à corrente.

- ◆ Insira a ficha do carregador ⑥ na tomada na parte inferior do aparador de cabelo e barba.
- ◆ Desligue sempre o aparelho antes de ligá-lo à corrente, a fim de evitar ferimentos e danos no aparelho.
- ◆ Insira o carregador ⑥ (ampla gama de tensão 100 - 240 V) numa tomada que corresponda às especificações do aparelho.
- ◆ Depois de aguardar 1 a 2 segundos pode ligar o aparelho, premindo no interruptor LIGAR/DESLIGAR ③. Se o aparelho não ligar de imediato, volte a desligá-lo e aguarde aprox. 1 minuto antes de voltar a ligá-lo.
- ◆ Caso pretenda carregar, desta forma, as baterias sem utilizar a estação de carga ⑤, deve fazê-lo com o aparelho desligado.

## Operação e funcionamento

### Prolongar a vida útil da bateria

Para uma vida útil mais prolongada das baterias, recomenda-se que as mesmas fiquem completamente descarregadas antes de serem novamente carregadas. Para que as baterias fiquem completamente descarregadas, o aparelho deve ser operado até parar por completo.

### Cortar cabelos

#### NOTA

- ▶ O cabelo a cortar deve estar limpo e seco.
- ▶ Escove bem o cabelo para remover eventuais nós.
- ▶ Coloque a capa para corte ou um pano à volta do pescoço e nuca para impedir que restos de cabelos caiam para dentro da gola.
- ▶ Inicie primeiro com um pente distanciador ⑦ mais comprido e encurte o cabelo gradualmente até atingir o comprimento desejado.

## Pentes distanciadores ⑦:

- ◆ Utilize o pente distanciador ⑦ adequado ao comprimento de corte desejado (4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm).
- ◆ Encaixe o pente distanciador ⑦ escolhido, por trás, no conjunto de lâminas ①. Certifique-se de que ambos os pinos do pente distanciador ⑦ encaixem corretamente nos entalhes laterais do suporte da cabeça de corte.
- ◆ Através do interruptor deslizante ② pode ajustar, de forma mais precisa, o comprimento de corte dos pentes distanciadores ⑦. Se desejar cortar o seu cabelo à medida de, por exemplo, 22 mm então selecione o pente distanciador ⑦ para um comprimento de 22-24 mm e desloque o interruptor deslizante ②, o máximo possível para cima (0,5 mm), para realizar um ajuste preciso do comprimento.

### NOTA

- ▶ A regulação progressiva para baixo do ajuste preciso, aumenta o comprimento de corte para 22,5 mm (no ajuste preciso 1,0 mm); para 23 mm (no ajuste preciso 1,5 mm) ou 24 mm (no ajuste preciso 2,5 mm).

Pente distancia- dor ⑦ (mm)	Comprimento de corte* com ajuste preciso de comprimento (mm)				
	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5
4 - 6	4	4,5	5	5,5	6
7 - 9	7	7,5	8	8,5	9
10 - 12	10	10,5	11	11,5	12
16 - 18	16	16,5	17	17,5	18
22 - 24	22	22,5	23	23,5	24
28 - 30	28	28,5	29	29,5	30

\* Tenha em atenção que o comprimento de corte pode variar em relação ao valor indicado, devido ao ângulo de corte.

- ◆ Ligue o aparador de cabelo e barba, pressionando o interruptor LIGAR/DESLIGAR ③.
- ◆ Passe o aparador de cabelo e barba lentamente pelo cabelo.
- ◆ Mantenha o aparelho de forma que o pente distanciador ⑦ fique o mais horizontal possível.
- ◆ Inicie o corte sempre a partir da nuca em direção à parte superior da cabeça ou da testa e têmporas para o centro da cabeça.



## Corte sem pente

### AVISO

- ▶ O conjunto de lâminas ① é muito afiado. Existe perigo de ferimentos!

Sem o pente distanciador ⑦ o cabelo pode ser cortado para um comprimento entre os 0,5 mm e 2,5 mm. Para o ajuste preciso do comprimento de corte desloque o interruptor deslizante ② para o comprimento desejado.

### NOTA

- ▶ Dependendo de como se segura o aparador de cabelo e barba e do ângulo daí resultante, é possível haver divergências nos comprimentos mencionados neste manual de instruções em relação aos comprimentos nomeados no pente/aparelho.

## Desbastar cabelo

Com esta função reduz o volume do cabelo, cortando apenas uma porção dos cabelos.

- ◆ Para desbastar os cabelos coloque o pente de desbaste ⑧, pela frente, no conjunto de lâminas ① até que este encaixe. O pente de desbaste ⑧ deve tapar os dentes da cabeça de corte.

## Cortar contornos no couro cabeludo, nuca e suíças

- ◆ Vire o aparelho, de forma a que o verso fique virado para cima.
- ◆ Coloque o canto do conjunto de lâminas ①, sem pente distanciador ⑦, na altura desejada do couro cabeludo.
- ◆ Movimento o aparador de cabelo e barba ligado para baixo.

## Aparar e cortar a barba

- ◆ Selecione um nível de comprimento de corte, dependendo do comprimento desejado da barba.
- ◆ Agora apare a barba gradualmente.

## Limpeza e conservação

### PERIGO

#### Perigo de morte devido a choque elétrico!

- ▶ Retire o carregador **6** da tomada, antes de limpar o aparelho.
- ▶ Nunca pegue no carregador **6** com as mãos molhadas, quando o insere ou retira da tomada.
- ▶ Mantenha o carregador **6** e o cabo sempre secos.

### ATENÇÃO

#### Possível danificação do aparelho.

- ▶ Para realizar a limpeza, o aparador de cabelo e barba não pode ser mergulhado em água ou outros líquidos, já que o aparelho não é à prova de água. Caso contrário, as peças condutoras de corrente (baterias) podem ser danificadas.
- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, dado que estes podem afetar a superfície da estrutura.
- ▶ Limpe a estrutura apenas com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.

- ◆ Desligue o aparador de cabelo e barba, pressionando o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.
- ◆ Separe o cabo do aparelho e retire o carregador **6** da tomada.
- ◆ Remova o pente distanciador **7** do aparelho.
- ◆ Lave os pentes distanciadores **7**, se necessário, com água corrente.
- ◆ De seguida seque bem os pentes distanciadores **7**.
- ◆ Exerça pressão, de frente, com o polegar contra os dentes da cabeça de corte para soltar o conjunto de lâminas **1** do suporte (ver fig. D).
- ◆ Com a escova de limpeza fornecida remova quaisquer restos de cabelos do conjunto de lâminas **1**.
- ◆ Depois da limpeza volte a colocar o encaixe do conjunto de lâminas **1** na abertura do alojamento do suporte da cabeça de corte (ver fig. E).
- ◆ Volte a encaixar o conjunto de lâminas **1**, exercendo ligeira pressão na parte de trás (ver fig. F).

### NOTA

- ▶ Para reduzir a fricção aplique ocasionalmente uma a duas gotas de óleo para lâminas (acessórios) entre as lâminas e distribua-o uniformemente. Também pode utilizar qualquer outro óleo ácido (como, p. ex. óleo para máquinas de costura). Com um pano limpe o óleo em excesso.

## Eliminação

### Eliminar o aparelho



**Nunca coloque o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Tenha em atenção os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua entidade de eliminação.

#### NOTA

- ▶ Antes da eliminação do aparelho, deve retirar obrigatoriamente as baterias.
- ▶ Para tal, desparafuse o aparelho por completo e retire as baterias do compartimento.

### Eliminar pilhas / baterias



As pilhas/baterias não devem ser depositadas no lixo doméstico comum. Todo o consumidor deve entregar as pilhas/baterias num ponto de recolha da sua freguesia/região ou num estabelecimento comercial. Esta obrigação tem como finalidade garantir uma eliminação ecológica das pilhas/baterias. Entregue as pilhas/baterias apenas quando estas estiverem vazias.

## Anexo

### Dados técnicos

<b>Carregador ZDJ038130EU</b>	
Tensão de entrada	100-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corrente	0,2 A
Classe de proteção	II / □
Tensão de saída	3,8 V ===
Corrente de saída	1300 mA
Tipo de proteção	IP20
<b>Aparador de cabelo e barba</b>	
Tensão de entrada	3,8 V ===
Corrente de entrada	1300 mA
Baterias	2 x NiMH (AA) 1000 mAh
Classe de proteção	III / ⚡
Temperatura ambiente	10°C a 40°C

PT

### Indicações relativamente à Declaração de Conformidade

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras prescrições relevantes da diretiva europeia relativamente à compatibilidade eletromagnética 2004/108/EC e da diretiva de baixa tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de Conformidade junto do importador.

## Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

### NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p.ex. interruptor ou bateria.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorrecta, exercício de força excessiva e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela prestação de um serviço ao abrigo da mesma. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas.

Eventuais danos e falhas já presentes no momento da entrega devem ser notificados imediatamente após a desembalagem ou, o mais tardar, dois dias após a data de compra.

Depois de expirada a garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 31711

### Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

## Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Table of contents

<b>Introduction</b> .....	<b>44</b>
Information concerning these operating instructions .....	44
Copyright .....	44
Limitation of liability .....	44
Intended use .....	44
Warnings used .....	45
<b>Safety</b> .....	<b>46</b>
Basic safety instructions .....	46
<b>Scope of delivery</b> .....	<b>48</b>
Disposal of packaging .....	48
<b>Appliance description</b> .....	<b>49</b>
<b>Before taking into use</b> .....	<b>49</b>
Charging the batteries .....	49
Operation with the power supply unit .....	50
<b>Handling and use</b> .....	<b>50</b>
Improving battery service life .....	50
Cutting hair .....	50
Trimming without add-ons .....	52
Thinning your hair .....	52
Cutting the edges of the hairline, neck and sideburns .....	52
Trimming and cutting your beard .....	52
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>53</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>54</b>
Disposal of the appliance .....	54
Disposal of batteries .....	54
<b>Appendix</b> .....	<b>55</b>
Technical details .....	55
Notes on the Declaration of Conformity .....	55
Warranty .....	56
Service .....	56
Importer .....	56

## Introduction

### Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have decided to purchase a high-quality product. The operating instructions are a constituent part of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

GB  
MT

### Copyright

This documentation is subject to copyright.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

### Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

### Intended use

This appliance is intended for use only in private environments, not for commercial purposes. This appliance is only intended for cutting natural hair. It may only be used with human hair, not with artificial or animal hair.

The appliance is not intended for any other use or for uses extending beyond those stated. Claims of any kind for damage arising as a result of non-intended use will not be accepted. The user is the sole bearer of the risk.

## Warnings used

The following warnings are used in these operating instructions:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates an imminently hazardous situation.**

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to avoid a fatality or serious personal injury.

### **WARNING**

**A warning of this risk level indicates a potentially hazardous situation.**

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

### **CAUTION**

**A warning of this risk level indicates potential damage to property.**

If the hazardous situation is not avoided, it could lead to damage to property.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent damage to property.

### **NOTE**

- ▶ A note indicates additional information that will assist you in handling the appliance.



## Safety

This section provides you with important safety information regarding handling of the appliance. The appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

For safe handling of the appliance, follow the safety information below:

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be the risk of a fatal electrical shock.
- The appliance may no longer be used if there is any damage to the cable, to the power supply unit, the housing or any other components.
- Only have repairs carried out by authorised specialist companies or the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. Warranty claims also become void.
- Do not use the appliance with defective cut length add-ons ⑦ or defective thinning add-ons ⑧, since these may have sharp edges. There is a risk of personal injury!
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. It can only be guaranteed that safety requirements are complied with if original replacement parts are used.
- Never operate the appliance unsupervised, and only in accordance with the information on the nameplate.
- Use only the power supply unit provided when using mains power.

- Remove the power supply unit from the wall socket
  - if a defect occurs,
  - before cleaning the appliance,
  - if you do not intend using the appliance for longer periods,
  - after every use.

When removing, pull the power unit itself and not the cable.

- **ATTENTION!** Keep the appliance dry.
- Do not use the appliance while taking a bath. Risk of fatal electrical shocks!
- Never submerge the appliance or the cable with power supply unit in water or other fluids.
- If the appliance falls into the water, it is imperative that you pull the power supply unit out of the power socket before you reach into the water.
- Never touch the power supply unit with wet hands, especially when plugging it in or unplugging it. Risk of fatal electrical shocks!
- The installation of a residual current circuit breaker with a rated tripping current of no more than 30 mA offers further protection from electric shocks. Only have the installation carried out by a qualified electrician.
- Check the power supply unit and the hair and beard trimmer regularly for any possible mechanical defects.
- Ensure that the cable does not get jammed in cupboard doors or pulled over hot surfaces. If this occurs, the cable insulation may be damaged.
- Only plug the power supply unit into an easily reachable power socket so that you can pull the power supply unit out of the power socket quickly in an emergency.
- Do not cover the power supply unit to avoid inadmissible warming.

## Scope of delivery

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Hair and beard trimmer
- Charging station
- Power supply unit
- 6 cut length add-ons
- 1 thinning add-on
- Cleaning brush
- Scissors
- Comb
- Scissor oil
- Travelling case
- Hairdressing cape
- This operating manual

### NOTE

- ▶ Check the contents for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete, or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

- ◆ Remove all appliance parts from the carton.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

### DANGER

- ▶ Packaging material must not be used as a play thing since it poses a risk of suffocation.

## Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated.

Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

## Appliance description

### Figure A:

- ① Cutting set with titanium-coated trimmer block and ceramic trimmer blade
- ② Slide switch for cut length fine adjustment 0.5 mm / 1 mm / 1.5 mm / 2.0 mm / 2.5 mm
- ③ On / off switch
- ④ Charging indicator lamp
- ⑤ Charging station / holder with connecting socket for power supply unit

### Figure B:

- ⑥ Power supply unit

### Figure C:

- ⑦ Cut length add-ons 4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm
- ⑧ Thinner add-on

GB  
MT

## Before taking into use

The hair and beard trimmer can be used as a battery-powered or mains-powered appliance.

## Charging the batteries

The batteries for the hair and beard trimmer should be charged for at least 3 hours before first use. A charging time of 60 minutes is sufficient for all further charges. Ensure that the appliance is completely charged before you use it without the power supply unit ⑥. The appliance is fitted with 2 NiMH rechargeable batteries and overload protection so that the batteries can be recharged without the danger of overcharging.

- ◆ Connect the power supply unit cable ⑥ to the hair and beard trimmer charging station ⑤.
- ◆ Avoid damaging the appliance! Ensure that the appliance is switched off before charging the batteries.
- ◆ Plug the power supply unit ⑥ (wide voltage range 100 - 240 V) in a power socket complying with the appliance specifications.
- ◆ The charging process is displayed using a continuous bar and increasing minute display in the charging display ④. The batteries have been completely charged once the bar in the charging display ④ no longer flashes and 60 minutes is displayed.
- ◆ Once the batteries are completely recharged, you can use the appliance for around 60 minutes without connecting it to the power supply.

## Operation with the power supply unit

If your hair and beard trimmer stops working during shaving due to discharged or weak batteries, you can continue shaving by plugging in the power supply unit ⑥.

- ◆ Plug the power supply unit plug ⑥ into the socket on the underside of the hair and beard trimmer.
- ◆ To avoid injuries and damage to the appliance, always switch the appliance off before connecting it to the power supply.
- ◆ Plug the power supply unit ⑥ (wide voltage range 100 - 240 V) in a power socket complying with the appliance specifications.
- ◆ After 1 - 2 seconds, you can switch the appliance on by pressing the ON / OFF switch ③. If the appliance does not start immediately, switch it off again and wait around 1 minute before switching it on again.
- ◆ If you want to charge the batteries without using the charging station ⑤ in this manner you can only do this when the appliance is switched off.

GB  
MT

## Handling and use

### Improving battery service life

We recommend completely discharging the batteries before recharging to ensure a long battery service life. In order to completely discharge the batteries, run the appliance until it stops completely.

### Cutting hair

#### NOTE

- ▶ Any hair to be cut should be clean and dry.
- ▶ Brush the hair carefully through to remove any knots.
- ▶ Place the hairdressing cape or cloth around your neck and throat to avoid cut hair ends falling inside your collar.
- ▶ First start using a longer cut length add-on ⑦ and then shorten your hair in stages until it has the required length.

## Cut length add-ons 7:

- ◆ Select a suitable cut length add-on 7 to match your required hair length (4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm).
- ◆ Click the selected cut length add-on 7 onto the trimmer block 1 from behind. Ensure that both pins in the cut length add-on 7 correctly locate into the side cutouts in the trimmer head holder.
- ◆ You can use the slide switch 2 to make fine adjustments to the required cut length 7. For example, if you want to cut your hair to 22 mm length, take a cut length add-on 7 for hair lengths of 22-24 mm and push the slide switch 2 for fine length adjustment upwards as far as possible (0.5 mm).

### NOTE

- ▶ Variable adjustment of the fine adjustment downwards increases the cut length to 22.5 mm (with fine adjustment 1.0 mm); to 23 mm (with fine adjustment 1.5 mm) or to 24 mm (with fine adjustment 2.5 mm).

Cut length add-on 7 (mm)	Cut length* with fine length adjustment (mm)				
	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5
4 - 6	4	4.5	5	5.5	6
7 - 9	7	7.5	8	8.5	9
10 - 12	10	10.5	11	11.5	12
16 - 18	16	16.5	17	17.5	18
22 - 24	22	22.5	23	23.5	24
28 - 30	28	28.5	29	29.5	30

\* Please note that the cut length can deviate from the stated length depending on the angle of cut.

- ◆ Switch the hair and beard trimmer on by pressing the ON - OFF switch 3.
- ◆ Run the hair and beard trimmer slowly through your hair.
- ◆ When doing so, hold the appliance so that the selected cut length add-on 7 is as flat as possible against your scalp.
- ◆ Always cut from your neck towards the top of your head, or from your forehead and temples upwards towards the middle of the head.

## Trimming without add-ons

### **WARNING**

- ▶ The trimmer block **1** is very sharp. There is a risk of personal injury!

You can cut your hair to lengths between 0.5 mm and 2.5 mm without using a cut length add-on **7**. Move the slide switch **2** to the required length to fine-adjust the cutting length.

### **NOTE**

- ▶ Depending on how you hold your hair and beard trimmer and the resulting angle, the cut length can vary from the lengths stated in this operating manual and marked on the add-on/appliance.

## Thinning your hair

You can use this function to reduce the volume of your hair because only part of the hair is gripped and trimmed.

- ◆ To thin your hair, clip the thinner add-on **8** onto the trimmer block **1** from the front until it engages. When doing so, the thinner add-on **8** must protrude past the trimmer head teeth.

## Cutting the edges of the hairline, neck and sideburns

- ◆ Turn the appliance round so that the rear side is facing upwards.
- ◆ Place the edge of the trimmer block **1** without a cut length add-on **7** at the required height along the hairline.
- ◆ Switch the hair and beard trimmer on and move it downwards.

## Trimming and cutting your beard

- ◆ Select a cut length add-on depending on the required beard length.
- ◆ Now trim your beard in stages.

## Cleaning and care

### DANGER

#### **Danger to life due to electric shock!**

- ▶ Pull the power supply unit **6** out of the power socket before cleaning the appliance.
- ▶ Never touch the power supply unit **6** with wet hands, especially when plugging it in or unplugging it.
- ▶ Always keep the power supply unit **6** and the cable dry.

### CAUTION

#### **Possible damage to the appliance.**

- ▶ The hair and beard trimmer may never be immersed in water or other fluids for cleaning, since the appliance is not watertight. If this is done, live parts (batteries) can be damaged.
- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ▶ Clean the housing exclusively with a soft damp cloth and a mild dishwashing liquid.

- ◆ Switch the hair and beard trimmer off by pressing the ON - OFF switch **3**.
- ◆ Disconnect the cable from the appliance and pull the power supply unit **6** out of the power socket.
- ◆ Take the cut length add-on **7** off the appliance.
- ◆ If necessary, you can wash the cut length add-ons **7** under running water.
- ◆ Always dry the cut length add-ons **7** thoroughly afterwards.
- ◆ To remove the trimmer block **1** from its holder (see Fig. D), press your thumbs against the shaving head teeth from the front.
- ◆ Use the cleaning brush supplied to remove any residual hair from the trimmer block **1**.
- ◆ Once you have completed cleaning, plug the trimmer block plug-in tab **1** back into the mounting opening in the shaving head holder (see Fig. E).
- ◆ Allow the trimmer block **1** to engage again by pressing lightly from behind (see Fig. F).

### NOTE

- ▶ In order to reduce friction, occasionally apply a couple of drops of scissor oil (accessory) between the blades, and then distribute it evenly. You can also use any acid-free oil (e.g. sewing machine oil). Wipe any excess oil off with a cloth.



## Disposal

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

#### NOTE

- ▶ Before disposing of the appliance it is essential to remove the battery first.
- ▶ To do this, dismantle the appliance completely and remove the rechargeable batteries from the PCB.





### Disposal of batteries



Used batteries may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his or her community / city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Appendix

### Technical details

<b>Power supply unit ZDJ038130EU</b>	
Input voltage	100-240 V ~, 50/60 Hz
Current consumption	0.2 A
Protection class	II / 
Output voltage	3.8 V 
Output current	1300 mA
Protection type	IP20
<b>Hair and beard trimmer</b>	
Input voltage	3.8 V 
Input current	1300 mA
Rechargeable batteries	2 x NiMH (AA) 1000 mAh
Protection class	III / 
Environmental temperature	10°C up to 40°C

GB  
MT

### Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and the Low Voltage Directive 2006/95/EC.



The full original Declaration of Conformity is available from the importer.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 31711

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 31711

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>58</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	58
Urheberrecht .....	58
Haftungsbeschränkung .....	58
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	58
Verwendete Warnhinweise .....	59
<b>Sicherheit</b> .....	<b>60</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	60
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>62</b>
Entsorgung der Verpackung .....	62
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>63</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>63</b>
Aufladen der Akkus .....	63
Betrieb mit dem Steckernetzteil .....	64
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>64</b>
Akku-Lebensdauer verlängern .....	64
Haare schneiden .....	64
Schneiden ohne Aufsatz .....	66
Haare ausdünnen .....	66
Schneiden von Konturen an Haaransatz, Nacken und Koteletten .....	66
Bart trimmen und schneiden .....	66
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>67</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>68</b>
Gerät entsorgen .....	68
Batterien / Akkus entsorgen .....	68
<b>Anhang</b> .....	<b>69</b>
Technische Daten .....	69
Hinweise zur Konformitätserklärung .....	69
Garantie .....	70
Service .....	70
Importeur .....	70

DE  
AT  
CH

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für private Nutzung und nicht für gewerbliche Zwecke zugelassen. Das Gerät ist nur zum Schneiden von Naturhaar vorgesehen. Es darf nur bei menschlichem Haar – nicht bei Kunst- oder Tierhaar – angewendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Sollte ein Schaden am Kabel, am Steckernetzteil, am Gehäuse oder an anderen Teilen festgestellt werden, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit defekten Schnittlängen-Aufsätzen ⑦ oder defektem Ausdünn-Aufsatz ⑧, da diese scharfe Kanten haben können. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt und nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.

- Verwenden Sie für den Netzbetrieb nur das mitgelieferte Steckernetzteil.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose
  - wenn eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen,
  - wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,
  - nach jedem Gebrauch.Ziehen Sie dabei am Steckernetzteil direkt und nicht am Kabel.
- **ACHTUNG!** Das Gerät trocken halten.
- Das Gerät nicht während des Badens benutzen. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Tauchen Sie das Gerät sowie das Kabel mit Steckernetzteil niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie unbedingt zuerst das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Fassen Sie das Steckernetzteil niemals mit nassen Händen an, besonders wenn Sie es in die Steckdose stecken bzw. aus dieser herausziehen. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA bietet weiteren Schutz vor einem elektrischen Schlag. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.
- Prüfen Sie das Steckernetzteil und den Haar- und Bartschneider regelmäßig auf eventuelle mechanische Defekte.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Schranktüren eingeklemmt oder über heiße Flächen gezogen wird. Es könnte sonst die Isolierung des Kabels beschädigt werden.
- Schließen Sie das Steckernetzteil nur an eine gut erreichbare Steckdose an, damit im Störfall das Steckernetzteil schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Decken Sie das Steckernetzteil nicht ab, um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden.



## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Haar- und Bartschneider
- Ladestation
- Steckernetzteil
- 6 Schnittlängen-Aufsätze
- 1 Ausdünn-Aufsatz
- Reinigungsbürste
- Schere
- Kamm
- Klingenöl
- Reiseetui
- Frisierumhang
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

## Gerätebeschreibung

### Abbildung A:

- ① Schneidsatz mit titanbeschichtetem Klingenblock und Keramik-Schneidmesser
- ② Schiebeshalter für Schnittlängen-Feinjustierung 0,5 mm / 1 mm / 1,5 mm / 2,0 mm / 2,5 mm
- ③ Ein- / Aus-Schalter
- ④ Ladekontrollanzeige
- ⑤ Ladestation / Halter mit Anschlussbuchse für Steckernetzteil

### Abbildung B:

- ⑥ Steckernetzteil

### Abbildung C:

- ⑦ Schnittlängen-Aufsätze 4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm
- ⑧ Ausdünn-Aufsatz

## Vor der Inbetriebnahme

Der Haar- und Bartschneider kann als Akku- oder Netzgerät betrieben werden.

### Aufladen der Akkus

Vor der ersten Anwendung sollte der Akku des Haar- und Bartschneiders mindestens 3 Stunden aufgeladen werden. Für nachfolgende Ladevorgänge ist eine Ladezeit von 60 Minuten ausreichend.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät voll geladen ist, bevor Sie es ohne Steckernetzteil ⑥ verwenden. Das Gerät ist mit 2 NiMH-Akkus und Überladeschutz ausgestattet, damit können die Akkus ohne Gefahr einer Überladung nachgeladen werden.

- ◆ Verbinden Sie das Kabel des Steckernetzteils ⑥ mit der Ladestation ⑤ des Haar- und Bartschneiders.
- ◆ Vermeiden Sie Beschädigungen des Geräts! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Akkus aufladen.
- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil ⑥ (Weitspannungsbereich 100 - 240 V) in eine zu den Gerätevorgaben passende Steckdose.
- ◆ Der Ladevorgang wird durch die durchlaufenden Balken und die ansteigende Minutenanzeige in der Ladekontrollanzeige ④ dargestellt. Die Akkus sind voll geladen, wenn die Balken in der Ladekontrollanzeige ④ nicht mehr blinken und 60 Minuten angezeigt werden.
- ◆ Mit voll geladenen Akkus können Sie das Gerät bis zu ca. 60 Minuten ohne Anschluss an das Stromnetz betreiben.

## Betrieb mit dem Steckernetzteil

Kommt Ihr Haar- und Bartschneider wegen entladener oder leistungsschwacher Akkus während der Rasur zum Stillstand, so können Sie bei angeschlossenem Steckernetzteil ⑥ die Rasur fortsetzen.

- ◆ Stecken Sie den Kabelstecker des Steckernetzteils ⑥ in die Buchse auf der Unterseite des Haar- und Bartschneiders.
- ◆ Um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden, schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es mit dem Stromnetz verbinden.
- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil ⑥ (Weitspannungsbereich 100 - 240 V) in eine zu den Gerätevorgaben passende Steckdose.
- ◆ Nach 1 - 2 Sekunden können Sie das Gerät durch Drücken des EIN- / AUS-Schalters ③ einschalten. Sollte das Gerät nicht sofort anlaufen, schalten Sie es nochmals aus und warten Sie ca. 1 Minute, bevor Sie es erneut einschalten.
- ◆ Wollen Sie die Akkus ohne Nutzung der Ladestation ⑤ auf diese Weise aufladen, dann nur bei ausgeschaltetem Gerät.

DE  
AT  
CH

## Bedienung und Betrieb

### Akku-Lebensdauer verlängern

Für eine längere Lebensdauer der Akkus ist die komplette Entladung vor erneutem Aufladen zu empfehlen. Zum kompletten Entladen ist das Gerät bis zum vollständigen Stillstand zu betreiben.

### Haare schneiden

#### HINWEIS

- ▶ Das zu schneidende Haar sollte sauber und trocken sein.
- ▶ Kämmen Sie das Haar sorgfältig durch, um eventuelle Knoten zu entfernen.
- ▶ Legen Sie einen Frasierumhang oder ein Tuch um Hals und Nacken, um zu vermeiden, dass Haarreste in den Kragen fallen.
- ▶ Beginnen Sie zuerst mit einem längeren Schnittlängen-Aufsatz ⑦ und kürzen Sie das Haar schrittweise auf die gewünschte Länge.

## Schnittlängen-Aufsätze 7:

- ◆ Nehmen Sie den für die gewünschte Schnittlänge passenden Schnittlängen-Aufsatz 7 (4 - 6 mm / 7 - 9 mm / 10 - 12 mm / 16 - 18 mm / 22 - 24 mm / 28 - 30 mm).
- ◆ Stecken Sie den gewählten Schnittlängen-Aufsatz 7 von hinten auf den Schneid-satz 1. Achten Sie darauf, dass die beiden Stifte des Schnittlängen-Aufsatzes 7 richtig in den seitlichen Vertiefungen der Scherkopfhalterung einrasten.
- ◆ Über den Schiebeschalter 2 können Sie die gewünschte Schnittlänge der Schnittlängen-Aufsätze 7 feiner abstufen. Wenn Sie Ihr Haar auf z.B. 22 mm schneiden möchten, dann wählen Sie den Schnittlängen-Aufsatz 7 für eine Haarlänge von 22-24 mm und schieben Sie den Schiebeschalter 2 für die Längen-Feinjustierung soweit wie möglich nach oben (0,5 mm).

### HINWEIS

- Das stufenweise Verstellen der Feinjustierung nach unten erhöht die Schnittlänge auf 22,5 mm (bei Feinjustierung 1,0 mm); auf 23 mm (bei Feinjustierung 1,5 mm) oder auf 24 mm (bei Feinjustierung 2,5 mm).

Schnittlängen-Aufsatz 7 (mm)	Schnittlänge* bei Längen-Feinjustierung (mm)				
	0,5	1,0	1,5	2,0	2,5
4 - 6	4	4,5	5	5,5	6
7 - 9	7	7,5	8	8,5	9
10 - 12	10	10,5	11	11,5	12
16 - 18	16	16,5	17	17,5	18
22 - 24	22	22,5	23	23,5	24
28 - 30	28	28,5	29	29,5	30

\* Bitte beachten Sie, dass die Schnittlänge je nach Schnittwinkel von der Schnittlängenangabe abweichen kann.

- ◆ Schalten Sie den Haar- und Bartschneider durch Drücken des EIN- / AUS-Schalters 3 ein.
- ◆ Führen Sie den Haar- und Bartschneider langsam durch das Haar.
- ◆ Halten Sie das Gerät dabei so, dass der gewählte Schnittlängen-Aufsatz 7 möglichst flach aufliegt.
- ◆ Schneiden Sie immer vom Nacken in Richtung Oberkopf bzw. von Stirn und Schläfen nach oben zur Kopfmittle hin.

## Schneiden ohne Aufsatz

### **WARNUNG**

- ▶ Der Schneidsatz ① ist sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr!

Ohne Schnittlängen-Aufsatz ⑦ kann das Haar auf eine Länge zwischen 0,5 mm und 2,5 mm geschnitten werden. Zur Feinjustierung der Schnittlänge schieben Sie den Schiebeschalter ② auf die gewünschte Länge.

### **HINWEIS**

- ▶ Je nach Haltung des Haar- und Bartschneiders und dem daraus resultierenden Winkel können die Schnittlängen zu den in dieser Bedienungsanleitung genannten bzw. zu den auf dem Aufsatz/Gerät markierten Längen abweichen.

## Haare ausdünnen

Mit dieser Funktion verringern Sie das Volumen der Haare, indem nur ein Teil der Haare erfasst und abgeschnitten wird.

- ◆ Zum Ausdünnen der Haare den Ausdünn-Aufsatz ⑧ von vorne auf den Schneidsatz ① stecken bis er einrastet. Der Ausdünn-Aufsatz ⑧ muss dabei über die Zähne des Scherkopfes ragen.

## Schneiden von Konturen an Haaransatz, Nacken und Koteletten

- ◆ Drehen Sie das Gerät um, so dass die Rückseite nach oben zeigt.
- ◆ Legen Sie die Kante des Schneidsatzes ① ohne Schnittlängen-Aufsatz ⑦ an der gewünschten Höhe des Haaransatzes an.
- ◆ Bewegen Sie den eingeschalteten Haar- und Bartschneider nach unten.

## Bart trimmen und schneiden

- ◆ Wählen Sie eine Schnittlängen-Stufe, je nach gewünschter Bartlänge.
- ◆ Kürzen Sie Ihren Bart nun stufenweise.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ GEFAHR

#### Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Ziehen Sie das Steckernetzteil **6** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Fassen Sie das Steckernetzteil **6** niemals mit nassen Händen an, wenn Sie es in die Steckdose stecken bzw. aus dieser herausziehen.
- ▶ Halten Sie das Steckernetzteil **6** und das Kabel immer trocken.

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Der Haar- und Bartschneider darf zur Reinigung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden, da das Gerät nicht wasserdicht ist. Dadurch könnten stromführende Teile (Akkus) beschädigt werden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

- ◆ Schalten Sie den Haar- und Bartschneider durch Drücken des EIN- / AUS-Schalters **3** aus.
- ◆ Trennen Sie das Kabel vom Gerät und ziehen Sie das Steckernetzteil **6** aus der Steckdose.
- ◆ Nehmen Sie den Schnittlängen-Aufsatz **7** vom Gerät.
- ◆ Waschen Sie die Schnittlängen-Aufsätze **7** falls erforderlich mit fließendem Wasser ab.
- ◆ Trocknen Sie die Schnittlängen-Aufsätze **7** anschließend gut ab.
- ◆ Drücken Sie von vorne mit dem Daumen gegen die Zähne des Scherkopfes, um den Schneidsatz **1** aus der Halterung zu lösen (siehe Abb. D).
- ◆ Entfernen Sie mit beiliegender Reinigungsbürste verbliebene Haarreste vom Schneidsatz **1**.
- ◆ Stecken Sie die Stecklasche des Schneidsatzes **1** nach erfolgter Reinigung in die Aufnahmeöffnung der Scherkopfhalterung zurück (siehe Abb. E).
- ◆ Lassen Sie den Schneidsatz **1** durch leichten Druck von hinten wieder einrasten (siehe Abb. F).

### HINWEIS

- ▶ Um die Reibung zu reduzieren, geben Sie gelegentlich ein bis zwei Tropfen Klingenöl (Zubehör) zwischen die Klingen und verteilen Sie es gleichmäßig. Sie können auch jedes säurefreie Öl (wie z.B. Nähmaschinenöl) verwenden. Wischen Sie überschüssiges Öl mit einem Tuch ab.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

#### HINWEIS

- ▶ Vor der Entsorgung des Gerätes müssen unbedingt die Akkus entfernt werden.
- ▶ Schrauben Sie hierzu das Gerät vollständig auseinander und entfernen Sie die Akkus von der Platine.




### Batterien / Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### Technische Daten

<b>Steckernetzteil ZDJ038130EU</b>	
Eingangsspannung	100-240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,2 A
Schutzklasse	II / 
Ausgangsspannung	3,8 V 
Ausgangsstrom	1300 mA
Schutzart	IP20
<b>Haar- und Bartschneider</b>	
Eingangsspannung	3,8 V 
Eingangsstrom	1300 mA
Akkus	2 x NiMH (AA) 1000 mAh
Schutzklasse	III / 
Umgebungstemperatur	10°C bis 40°C

DE  
AT  
CH

### Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.





## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)  
IAN 31711

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)  
IAN 31711

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
IAN 31711

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
01 / 2014 · Ident.-No.: SHBS1000B1-012014-2

---

IAN 31711